

Carte 101	ARTE TAGUA	Equateur
Carte 102	CALDERON	Equateur
Carte 107	MORPAC	Equateur
Carte 113	SALASACAS	Equateur
Carte 115	SAN JOSE	Equateur

Carte 301	PICHU WARMIS	Pérou
Carte 302	MARIATEGUI	Pérou
Carte 303	QUORI MAQUI	Pérou
Carte 308	MOLLOCAHUA	Pérou
Carte 309	QOSKOPIRUASKA	Pérou
Carte 310	VIVA EL PERÙ	Pérou
Carte 311	JAQUIRACUNCA	Pérou
Carte 320	OTOCANI	Pérou
Carte 320	SOLAN	Pérou
Carte 323	ATAHUALPA	Pérou
Carte 325	CCOTA	Pérou
Carte 327	CUCHO	Pérou
Carte 328	MOLLOCO	Pérou
Carte 330	TUPAC AMARU	Pérou
Carte 332	AYACUCHO	Pérou
Carte 339	QUENCORO	Pérou
Carte 340	CANDELARIAS	Pérou
Carte 341	QUIPATA	Pérou
Carte 343	RACCHI	Pérou

Carte 209	OLINALTZIN	Mexique
-----------	------------	---------

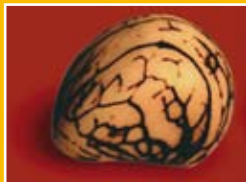
fiche verso



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr



En 1993, une personne originaire d'une zone productrice de palmiers tagua, a créé cet atelier dans le quartier sud de Quito nommé « La lucha de los más pobres » (la lutte des plus pauvres).

La noix de tagua, appelée aussi ivoire végétal, ou noix de corozo, est utilisée depuis 500 ans, mais a longtemps été oubliée au profit du plastique ou de l'ivoire d'éléphant.

Pour fabriquer un objet en tagua, il faut attendre que les graines soient bien sèches, et respecter différentes étapes de transformation : découpe en tranches, traçage d'un dessin à l'aide de pochoirs, deuxième découpe et polissage au papier de verre. La finition se fait au couteau et la perforation avec un minuscule forêt (plus de 10 % se brise à cette étape).

Le groupe de 12 jeunes a construit lui-même son local, il a ensuite aidé à mettre en place une cantine pour les enfants ainsi qu'une salle de jeux et une autre salle pour que ces enfants puissent faire leurs devoirs.

CAMARI, leur exportateur, est un système national de commercialisation solidaire, qui contribue à améliorer les conditions de vie des petits producteurs, en les aidant à se former, à orienter et commercialiser leur production.

CAMARI est né en 1981, en complément de l'action du Fonds Equatorien du Progrès Populaire.



ARTE TAGUA / EQUATEUR



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr



L'atelier de Calderon, à 1/2 heure de Quito, en Equateur, fabrique traditionnellement des objets folkloriques en mazapan (pâte à pain) pour la Fête des Morts.

À partir de la mazapàn et de la migajon (farine de maïs), les artisans ont développé un savoir-faire à l'origine des objets décoratifs présentés par ASPAL. Des pigments colorent la pâte, celle-ci est passée dans un laminoir, puis découpée.

Après séchage, les petites pièces sont assemblées et colorées, le mazapan est verni. Ce groupe d'une vingtaine de familles est né en 1990. Il bénéficie d'un centre où sont regroupées de petites boutiques et une salle de réunion. La matière première (farines de blé et maïs) est achetée en commun, et les commandes sont partagées entre les artisans lors d'une réunion bimensuelle.

CAMARI, leur exportateur, est un système national de commercialisation solidaire, qui contribue à améliorer les conditions de vie des petits producteurs, en les aidant à se former, à orienter et commercialiser leur production.

CAMARI est né en 1981, en complément de l'action du Fonds Equatorien du Progrès Populaire.



CALDERON / EQUATEUR



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr



Le sud de Quito, en Equateur, est une région pauvre. En 1981, 8 femmes de cette partie de la capitale créent le groupe MORPAC (Mujeres Organizées Pour une Action Communautaire).

Leur objectif est de se former sur divers sujets de société et de participer à une activité économique leur permettant d'être indépendantes.

Elles achètent le coton à Otavalo et confectionnent des chemises mais ont des difficultés face à la concurrence à bas prix. Très soucieuses de former les jeunes, elles donnent des cours de couture à des jeunes filles de 13-14 ans, leur permettant ainsi formation et ouverture d'esprit. Elles ont acheté un terrain de 2000 m². Elles produisent des légumes bio, elles en donnent une partie aux familles les plus pauvres du quartier.

CAMARI, leur exportateur, est un système national de commercialisation solidaire, qui contribue à améliorer les conditions de vie des petits producteurs, en les aidant à se former, à orienter et commercialiser leur production.

CAMARI est né en 1981, en complément de l'action du Fonds Equatorien du Progrès Populaire.



MORPAC / EQUATEUR



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr



Le peuple indigène des SALASACAS a donné son nom à un canton qui regroupe 18 villages. 60 % de la population se consacre au tissage, et l'agriculture est leur activité principale et commune à tous.

En pure laine, les tapis de Salasacas sont en concurrence avec ceux d'Otavallo dont le marché est très connu. Les producteurs avec lesquels nous travaillons s'organisent pour acheter en commun la matière première et

essayer de promouvoir leur culture. La recherche constante de nouveaux motifs permet de renouveler la production.

CAMARI, leur exportateur, est un système national de commercialisation solidaire, qui contribue à améliorer les conditions de vie des petits producteurs en les aidant à se former, à orienter et commercialiser leur production.

Cette entreprise est née en 1981, en complément de l'action du Fonds Equatorien du Progrès Populaire.



SALASACAS / EQUATEUR



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



SAN JOSÉ, au nord de l'Équateur, à 2 heures de bateau de Borbon, est un village fait de maisons en bois sur pilotis au cœur d'une région tropicale.

Les habitants, descendants d'esclaves africains, fabriquent des instruments à percussions, les maracas, à partir de courges.

Le groupe (25 familles sur la centaine du village) est constitué en 1991 et utilise la production locale tout en valorisant sa culture africaine.

Leur travail permet également de lutter contre la dénutrition, c'est un apport supplémentaire dans une région d'accès difficile. CAMARI, leur exportateur, est un système national de commercialisation solidaire, qui contribue à améliorer les conditions de vie des petits producteurs, en les aidant à se former, à orienter et commercialiser leur production.

CAMARI est né en 1981, en complément de l'action du Fonds Équatorien du Progrès Populaire.



SAN JOSÉ / EQUATEUR



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr



Aux ateliers
Picchu & Warmi de
Cuzco, ce sont 30 mères
isolées, qui créent depuis
1992 accessoires en manta
(tissage andin) et bijoux.

Les revenus de cet artisanat
permettent entre autres

à ces femmes de soutenir les structures populaires de la barriada,
notamment l'école maternelle.

Picchu-Warmis se trouve dans les quartiers extérieurs de
Cuzco, capitale historique du Pérou où se situe la COSAART
(COordination Sud Andine d'ARTisanat).

Cette structure organise, avec la centrale d'achat AYNIART,
commandes et distribution des compañeros péruviens.

L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la
culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles,
dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide
réciproque et échange de services de personne à personne,
ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la
«MINKA», aide collective à la «comunidad campesina»
(construction de ponts, de routes).



PICCHU & WARMI CUSCO PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Les 10 artisanes
de Mariategui créent des
tricots pour enfants et pour
poupées, dans la banlieue
de Lima.

À l'atelier de Pamplona, elles sont 9 femmes qui réalisent
des arpilleras, ces tableaux brodés représentant le quotidien
des Andes.

Le groupe de Mariategui est très engagé dans la «barriada»,
les revenus de cette activité d'artisanat permettent entre
autres de soutenir les infrastructures du quartier.

L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la
culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles,
dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide
réciproque et échange de services de personne à personne,
ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la
«MINKA», aide collective à la «comunidad campesina»
(construction de ponts, de routes).



MARIATEGUI & PAMPLONA LIMA / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr

Les artisans de Kori Maqui créent des bijoux dans un quartier portuaire de Lima au Pérou, La Agustina.



Cet atelier est composé de jeunes qui trouvent dans la réalisation de cet artisanat un premier emploi et un moyen de payer leurs études. Kori Maqui signifie «la main d'or» en quechua, la langue andine des origines. ASPAL travaille avec ce groupe depuis 1991.

Ci-dessus, Coki et Antonio Davalos, coordinateurs de la COSAART.

L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



KORI MAQUI / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Mollocahua est un village à 4000 m d'altitude, à 4 h de Cusco au Pérou. La population est d'origine quechua. Comme l'agriculture permet à peine l'autosubsistance, l'artisanat est la seule activité rémunératrice.

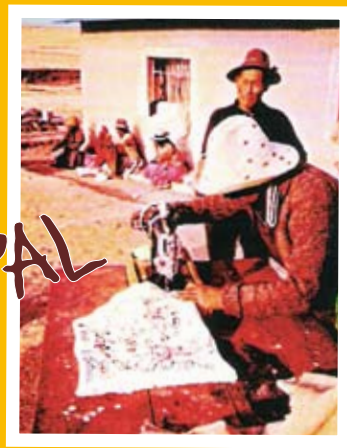
Leur spécialité est la bayeta, une toile de mouton tissée, confectionnée en linge de maison ou vêtement, souvent brodée. Cet atelier est le plus ancien des groupes partenaires de l'ASPAL. Depuis 1979, il réunit plus de 50 familles de toutes opinions politiques ou religieuses.

Le pourcentage solidaire de leur artisanat a permis de créer un local communal pour tous, un toit pour l'école, des serres et des cultures de légumes.

L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



MOLLOCAHUA / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisan@wanadoo.fr



Le groupe Qozkopiruaska se trouve sur les flancs de l'ancienne capitale Inca, Cuzco. Ce sont des quartiers précaires qui se sont aménagés sur ces collines dans les années 80.

Qozkopiruaska signifie «fait à la main à Cusco» en quechua. Il y a différents ateliers dans ce groupe, qui réalisent instruments de musique, céramiques, plateaux en cèdre, vestes d'alpaga ou mouton tissé, sacs, jeux. Ils se réunissent pour la commercialisation.

5% de la vente d'artisanat sont utilisés pour un fonds de solidarité «droit au logement»,

une autre partie des fonds est utilisée pour humaniser un hôpital psychiatrique (achat de matériel). Les artisans ont aussi été les constructeurs pour amener l'eau courante dans la barriada.



L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).

QOZKOPIRUASKA CUZCO / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisal@wanadoo.fr



L'atelier Viva el Perú, ce sont vingt femmes qui brodent les «arpilleras», scènes figuratives traditionnelles du quotidien des Andes.

Depuis 1981, ces créations d'accessoires et d'arts décoratifs, ainsi que poupées et tricots, permettent à ces femmes, grâce à leurs revenus, d'appuyer fortement école et cantines populaires de la barriada. Viva el Peru se trouve dans les quartiers extérieurs de Cuzco, capitale historique du Pérou où se situe la COSAART (coordination sud andine d'artisanat).

Celle-ci organise grâce à la centrale AYNIART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens, dans le respect de la culture Inca.

L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



VIVA EL PERÙ CUZCO / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisal@wanadoo.fr



Les artisans
de Jaquiracunca
travaillent en
communauté
dans leur village
de montagne à 4
heures de voiture
de Cuzco vers
Sicuni.

35 femmes et hommes y réalisent depuis 26 ans, accessoires de vêtements et décoration, en pure laine de mouton et d'alpaga, élevés au grand air de la pampa. Les compañeros récoltent leur laine, la lavent, la cardent puis la tricotent ou la tissent. 100% naturel !

Les revenus de cette activité permettent entre autres de soutenir la communauté.

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



JAQUIRACUNCA / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Otocani Kauri est un village isolé dans les montagnes andines, à une vingtaine d'heures de camion et de marche de Cuzco.

Les artisans de ce village font perdurer l'art ancestral des teintures naturelles. 14 personnes y créent depuis 2001, ponchos, sacs, tapis en laine de mouton. Les revenus de cet artisanat permettent également aux compañeros de soutenir leur communauté «campesina».

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



OTOCANI KAURI / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Solan est un village isolé, où travaillent 23 femmes. Elles filent la laine de mouton, la teignent avec des coloris naturels avec des plantes telles que le kuchu pour le vert, le chapi pour l'orange.



Puis elles tissent tapis, et sacs. Les revenus de cet artisanat permettent également aux compañeras de soutenir leur 23 familles, et la communauté «campesina».

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous

les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



SOLAN / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière

La petite courade

16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29

Centrale d'achats Artisanal : artisal@wanadoo.fr

ATAHULPA / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière

La petite courade

16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr





L'atelier de Ccota se compose de 20 femmes, qui vivent dans un village de montagne, proche de celui de Quipata près de Puno (3812 m). Elles créent des accessoires (ponchos, gants, bonnets), des tricotés enfants, et des jouets en laine de mouton.

C'est de cette région que vient le célèbre « bonnet péruvien » original et coloré. Grâce aux revenus des créations, elles peuvent notamment appuyer les cours de soutien scolaire de leur communauté. Les compañeras vivent traditionnellement des

récoltes (fèves, pommes de terre). Elles cultivent les terres montagneuses du lac Titicaca, plus haut lac du monde, célèbre aussi pour être le berceau, selon la légende, des princes incas.

La COSAART (COOrdination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits « AYLLU », pratiquant 2 principes : el « AYNI », aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la « MINKA », aide collective à la « comunidad campesina » (construction de ponts, de routes).



CCOTA / PUNO PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisan@wanadoo.fr



Les artisanes de Cucho Esqueña créent des modèles 100 % naturel, en pure laine d'alpaga. Traditionnels ou modernes, leurs articles sont confectionnés grâce à la laine de leurs troupeaux élevés dans leurs tranquilles prairies des plateaux andins, près de Puno (3812 m).

Les *compañeras* récoltent leur laine, la lavent, la cardent et la filent, la teignent selon le modèle, puis la tricotent ou la tissent. Les revenus de cette activité permettent également de soutenir la communauté.

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les *compañeros* péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «*comunidad campesina*» (construction de ponts, de routes).



CUCHO ESQUEÑA PUNO / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Le groupe de femmes de Molloco se situe dans le village du même nom, à 2 h de bus de Puno (3812 m). Depuis 1987, elles créent vêtements et accessoires en pure laine naturelle d'alpaga. Ce dernier est issu de leurs propres troupeaux, élevés au grand air

de la pampa, dont elles récoltent, lavent, filent, tricotent ou tissent la laine. 100 % naturel !

Grâce aux revenus de cette activité, les femmes de Molloco peuvent également soutenir leur communauté (école, poste de santé). Cousin du lama, l'alpaga vit entre 3000 m et 5000 m. Son pelage fournit une laine abondante, et haut de gamme, comparable à l'angora. Elle se lave délicatement à la main, ou à un VRAI cycle délicat, eau froide, avec du shampoing ou du savon en flocon. Laisser égoutter et déposer bien à plat pour sécher. Ces articles offrent un confort inégalé pour longtemps.

La COSAART (COOrdination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



MOLLOCO PUNO / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Les artisans de Tupac Amaru travaillent dans un quartier des hauteurs de Cusco, dans un atelier organisé avec 2 tricoteuses machine.

Ici sont réalisés

aujourd'hui les pulls et gilets faits main Santa Rosa, en alpaga extrafin, et d'autres pulls classiques et accessoires (écharpes, gants, ponchos), en laine de mouton ou alpaga. Cet atelier crée également les tapis San Pedro. 10 personnes forment cette équipe, dont des jeunes sensibilisés aux tendances, couleurs et formes actuelles. Les revenus de cette activité permettent entre autre de soutenir les infrastructures populaires du quartier.

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



TUPAC AMARU CUSCO / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



3 spécialités sont réalisées par des artisans des villages proches d'Ayacucho : tapis, retables, céramiques. Laureano (ci-contre) est président de l'atelier des tapis laine, teints et tissés artisanalement.

Les teintures sont naturelles : les feuilles de noyer donnent le jaune, on rajoute de la cendre pour obtenir le marron ; «el molle» est l'arbre qui donne la teinture verte, le bleu vient d'un arbre des hauteurs, le tancar, le rouge et le lilas sont issus de la cochenille.

Quinoa, est un village rural de 1500 habitants, dont 80 % d'artisans spécialistes des céramiques. Ils exposent celles-ci sur leurs façades. Pots, vases à chicha (alcool de maïs) à l'origine, scènes du quotidien aujourd'hui. Toutes les couleurs sont naturelles. Le séchage se fait sur les toits, puis les objets sont mis à cuire.



L'atelier des retables crée ces décorations typiques d'Ayacucho avec du plâtre et de la farine de blé. Norma, en gros plan ci-contre, prépare les pièces de ces retables. 5 % des revenus de ces ateliers sont réservés pour aider les écoles (mise en place de fenêtres, aide à l'installation).



ATELIERS D'AYACUCHO PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisal@wanadoo.fr

QUENCORO / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière

La petite courade

16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29

Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr





L'atelier Candelarias, près de Puno, est un groupe de 10 à 20 femmes, qui depuis 20 ans s'organisent pour créer accessoires (écharpes, gants, bonnets...) et pulls en laine d'alpaga ou de mouton.

Avec leurs revenus, ces femmes peuvent également soutenir leur communauté. L'atelier Candelarias se trouve dans les quartiers extérieurs de Puno, près du lac Titicaca. Selon une légende, ce lac est le berceau des princes Incas.

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits

«AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIART) ; la «MINKA», aide collective à la «comunidad campesina» (construction de ponts, de routes).



CANDELARIAS PUNO / PÉROU



ASPAL National
12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



L'atelier Quipata a été créé en 1988. Il se compose de 12 femmes, qui vivent dans ce village de montagne, près de Puno (3812 m).

C'est de là que vient le célèbre « bonnet péruvien » original et coloré. Ces femmes créent des tricots pour enfants, des accessoires, et des jouets en laine de mouton. Grâce à ces revenus, elles peuvent notamment soutenir leur communauté « campesina ».

La COSAART (COordination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits « AYLLU », pratiquant 2 principes : el « AYNI », aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la « MINKA », aide collective à la « comunidad campesina » (construction de ponts, de routes).



QUIPATA / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



Les artisans de Racchi réalisent des objets usuels et décoratifs en terre cuite naturelle.

Ci-contre, le potier, Juan Eudes, qui travaille la terre au

tour, cuit les créations au four à 800 degrés, peint et vernit les poteries, les rendant résistantes et imperméables. Leurs motifs : incas, pré-incas, culture Paracas, lignes de Nazca.

Les revenus de cette activité permettent également aux artisans de soutenir leur communauté.

La COSAART (COOrdination Sud-Andine d'ARTisanat), organise, grâce à sa centrale d'achats AYNIAART, commandes et distribution de tous les compañeros péruviens. L'organisation de la AYNIAART prend ses racines dans la culture Inca. Les ateliers sont des regroupements de familles, dits «AYLLU», pratiquant 2 principes : el «AYNI», aide réciproque et échange de services de personne à personne, ou, les uns avec les autres (d'où le nom AYNIAART) ; la «MINKA», aide collective à la «communidad campesina» (construction de ponts, de routes).



RACCHI / PÉROU



ASPAL National

12, route de la grande rivière
La petite courade
16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisanal : artisanal@wanadoo.fr



L'atelier d'Olinaltzin se situe à Olinala (état de Guerrero) à 9 heures de piste au sud de Mexico. 80 % des habitants sont artisans. À partir d'un bois tendre, parfumé : le linaloe, les menuisiers taillent des

plateaux, des coffres. Ces objets sont peints en noir, séchés, puis recouverts d'une couche de poudre colorée (terre diluée dans de l'huile d'amarante). Ensuite, soit les surfaces sont grattées, soit remplies de petites touches de couleurs.

Il faut une quinzaine d'heures pour fabriquer un plateau moyen et beaucoup d'heures de préparation des produits avant cette fabrication.

Ci-dessus, église d'Olinala peinte par les artisans.

Xochipilli a été créé en 1991 à Mexico ; c'est un centre de promotion de l'artisanat mexicain. L'exportateur, Xochiquetzal, travaille avec plus de 1000 personnes. Ses acheteurs, en dehors du marché local, sont des organisations de commerce alternatif en Angleterre, Hollande, et Artisan en France. Un pourcentage des ventes est mis dans une caisse commune pour les « coups durs ». Cette association fait partie du CRECER (organisation pour le commerce équitable du Mexique, d'Amérique Centrale et des Caraïbes).



OLINALTZIN OLINALA / MEXIQUE



ASPAL National

12, route de la grande rivière

La petite courade

16400 LA COURONNE

Tel 05 45 67 88 47 - Fax 05 45 67 81 29
Centrale d'achats Artisan : artisan@wanadoo.fr

Groupes et points de vente en France :

Aspal Bouches - du - Rhône
tel 04 90 94 00 82

05 Aspal Hautes - Alpes
tel 04 92 65 04 49

05 Aspal Champsaur
tel 04 92 50 02 59

05 E'changeons le Monde
tel 04 92 51 31 72

13 Aspal Provence
tel 04 90 94 00 82

16 Aspal Charente
tel 05 45 31 03 69

35 Aspal Ille et Vilaine
tel 02 99 99 70 64

63 Aspal Puy de Dôme
boutique Clermond Ferrand
tel 04 73 91 47 51

64 Aspal Bearn
tel 05 59 27 53 94

64 Boutique APCE Pau
tel 05 59 27 53 94

64 Aspal Pays Basque Sud Landes
tel 05 47 29 56 25

Bayonne - Boutique Eki Libre
tel 05 59 59 54 27

65 Aspal Pyrénées
tel 05 62 39 43 81

67 Aspal Alsace
tel 03 88 80 79 41

67 Boutique du Monde Haguenau
tel 03 88 93 63 47

70 Aspal Haute-Saône
tel 03 84 32 74 40

70 Vesoul - Boutique
«au commerce équitable»
11 place du palais 70000 Vesoul

75 Aspal Région de Paris
joel.robineau@wanadoo.fr

79 Aspal Deux-Sèvres
tel 05 49 32 06 09

85 Aspal Vendée
tel 02 51 37 39 01



ASPAL,

pour un commerce juste et respectueux, l'égalité des échanges entre peuples du Nord et du Sud.

ASPAL, depuis 1979, crée des liens directs avec les organisations de producteurs, diffuse en France l'artisanat de groupes populaires d'Amérique Latine, informe sur la vie de ces groupes et sur les relations Nord-Sud, participe à l'établissement d'un commerce international équitable, relaie des campagnes pour la défense des Droits de l'Homme et des Peuples, soutient les paysans et groupes populaires bafoués, met en place des expositions-ventes d'artisanat animées par les bénévoles, produit des documents d'information, organise des rencontres.

Les membres d'Aspal s'engagent :

- à développer des échanges justes et durables avec les partenaires au Sud,
- à verser un prix juste et un acompte à la commande,
- à refuser toute forme de travail forcé,
- à travailler dans la transparence,
- à diffuser l'information avec les partenaires.